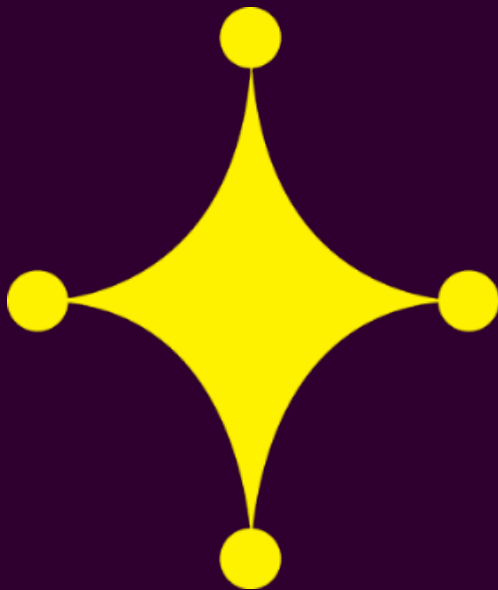


ⲕⲁⲓⲛⲁⲓⲛ ⲛⲟⲩⲧⲉⲛⲥⲓⲛⲉⲛⲓ ⲛⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟⲩ
لِإِنْجِيلِ نِ سِيدِيشْنِغِ عَيْسَى لَمْسِيحِ



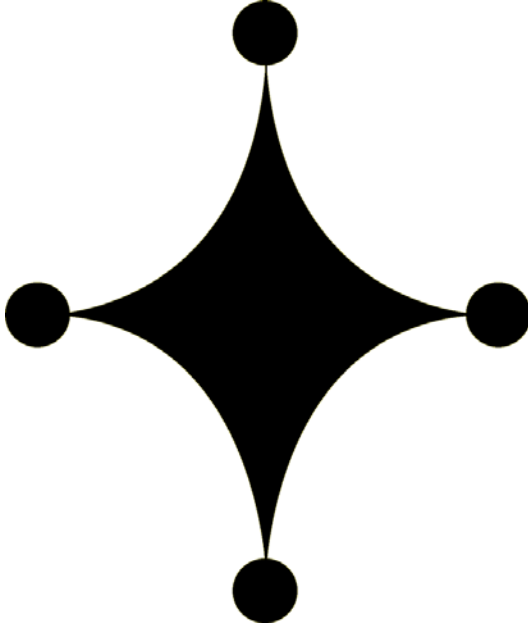
ⲛⲧⲑⲣⲁⲧⲉⲛ ⲛⲁⲣⲥⲟⲩⲟⲩⲟⲩ ⲛⲟⲩⲧⲉⲛⲥⲓⲛⲉⲛⲓ
ثَبَرَاتِ نِ أَرْسُولِ بُولُسِ غَارِ

فَلِيْمُونِ

سُوْرًا وِيسِ ثْمَنْطَاشِ نِ لِإِنْجِيلِ

(سِ ثْمَازِيغْتِ نِ أَرِيْفِ)

ⲕⲉⲗⲓⲛⲉⲛⲓ ⲓⲟⲩⲛⲉⲗⲓⲁⲓⲛⲉⲛⲓ ⲛⲉⲗⲓⲁⲓⲛⲉⲛⲓ
لِإِنْجِيلِ نِ سِيدِثِنَغِ عَيْسَى لِمَسِيحِ



ثَبْرَاتِ نِ أَرْسُولِ بُولُسِ غَارِ
فَلِيْمُونِ

سُورَا وَيَسِ ثَمْنَطَاشِ نِ لِإِنْجِيلِ

(سِ ثَمَازِيغَتْ نِ أَرْيَفِ)

ⵍⵎⵓⵏ ⵉⵎⵓⵏ ⵉⵎⵓⵏ ⵉⵎⵓⵏ ⵉⵎⵓⵏ
ثَبْرَات ن اَرْسُول بُوْلُس غَار فِلِيْمُون

(س ثَمَازِيْغْت ن اَرْيْف)

الرسالة إلى فيليمون، لتمازيغت الريف

L'Épître à Philémon, en Tamazight du Rif
La Epístola a Filemón, en Tamazight del Rif
The Epistle to Philemon, in Rif Tamazight

دليل قراءة

Latin	Arabe	Example	Sens	Latin	Arabe	Example	Sens
Č č	تَش	وْتَشْمَا	sœur, sister, أخت	P p	پ	پيرو	le Pérou, Peru, بيرو
G g	ش	تْكَارُو	tabac, التبغ, tobacco	Ĥ ĥ	ز	زَبْدَا	toujour, دائما, still
Ğ ğ	دَج	دَجِيْرْت	nuit, night, ليلة	Z z	ز (ژ)	زِي	bile, النكد

الطبعة الأولى: فبراير 2019
يطلب من : www.abridnarrif.com

Première Édition: Février 2019
Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:
Voir: www.abridnarrif.com

www.awarnarebbi.net

Droit d'auteur © 2019

تَبَرَات نِ اَرَسُوْل بُوْلَس

غَار فِلِيْمُوْن ب

لُمَقَدِّمًا

1 نش ذ بُوْلَس اَقَابِي ذ اَمْحُبُوْس عَلَاْحَسَاب عِيْسَى لَمْسِيْح اَكِيْذِي وُْمَانِغ تِيْمُوْتَاوُس .
تَارِيغ تَبَرَات-أ اِ فِلِيْمُوْن يَدَجَان ذ اَمْعَاشَر نَغ اِي خَانِغ يِعِيْرِن ، 2 ذ وُتَشْمَاثِنِغ عَائِيَا ذ وُْمَانِغ
أَرِيْكِيْبُوْس وِنِّي اِي كِيْدِنِغ يَتْمَعَاشَرِن اَم يِجْن ن وُْمَجَاهِدْ، اُو عَاوُذ ذ جَمَاعَث ن زُمُوْمِيْن
يَتْمُوْنَان ذِي تَدَارْث نَش .
3 اَكِيْدُوْم يِيْرِي اَرَضَا ذ زَهْنَا زِي اُرِّي بَابَاثِنِغ ذ سِيْدِيْتِنِغ عِيْسَى لَمْسِيْح .

طَّالِب نِ اَرَسُوْل بُوْلَس غَار فِلِيْمُوْن

4 زَبْدَا تَشْكُرْغ اُرِّي يُو خَمِي تَفَكَّرْغ ذَائِش ذِي تُوْادِجِيْث يُو . 5 قَا نَش تَسْرِيْغ خ لِاِيْمَان نَش
اِي ذَائِش زِي سِيْدِيْتِنِغ عِيْسَى ذ زَمَجِيْث نَش غَار مَارًا صَالِحِيْن . 6 تَتَارْغ اِ اُرِّي خ ثَمْعَاشَرْث
نَغ ذِي لِاِيْمَان اَش ثَاوِي غَار يِجْن ن زَفْهَامْث ثَكْمَاَز خ كُرْ تَمْسَرَايْث تَصْبِحَانْت اِكْث يَدَجَان
غَارِنِغ ذِي لَمْسِيْح . 7 اِي وُْمَا ، زَمَجِيْث اِي غَارْش شَك تِيْش-اِي-د يِجْن ن زَفْرَاْحْت ذ وُشْجَع
ذ اَمْقَرَان مِيْنَزِي شَك تَسْبِيْحْمِيْد وُزَاوْن ن صَالِحِيْن .

ب 0.1 ثَانِيْتَا ذ يِجْن ن تَبَرَات اِي يُوْرَا اَرَسُوْل بُوْلَس غَار وِمْدُوْكَر نَس فِلِيْمُوْن عَلَاْحَسَاب بِيْج وَحَنْجِيْر قَارِن-اَس
وَائِيْسَاْمُو . وَائِيْسَاْمُو-يَا تُوْغَاث قَبْر ذ لَعْبَد ن فِلِيْمُوْن . يِرُوْر زِي فِلِيْمُوْن اُو مِنْبَعْد يِسْن-يِث اَرَسُوْل بُوْلَس ذِي زَحْس ،
ئِدُوْر وَائِيْسَاْمُو ذ زُمُوْمِن . وُزَا ذ فِلِيْمُوْن تُوْغَا يَدُوْر ذ زُمُوْمِن خ وُفُوْس ن بُوْلَس . زُخُو اَرَسُوْل بُوْلَس يِسْكَ-د
وَائِيْسَاْمُو غَار فِلِيْمُوْن بَاش اَد مُصْرَحَان جَارَاسِن اَم وَاوْمَاثِن ذِي عِيْسَى لَمْسِيْح .

8 اذن، مین یتخصّان اذ تکذّ زمرغ نش آش امرغ س زعامت ذي لمسیح اٹ تکذ،⁹ ولکن حسن آش تارغ مانایا س زمجبت. ایوا نش ذ بولس آقایی نمغارغ، زخو آقایی عاود ذي زحسب علاحساب سیدینغ عیسی. ¹⁰ تتارغ-شک خ وانیسامو وئی یدجان ام مئی، آرئغ-ت نش ذ مئی وامي توغات اکیذي ذي زحسب. ¹¹ قبر ا مانایا توغا نتا وار ش ینفع شا، زخو یدوز اذانغ ینفع نش ذ شک.

¹² آقا نش تارئغ-آش-ت-ید احمی غاش د سگغ وُر ینو. ¹³ مشحاز نش توغا رزوغ اکیذي یقیم ذانیتا اذایی یعاون ذک وُمشان نش زک وامي دجیغ ذانیتا ذي زحسب-أ علاحساب لِانجیل. ¹⁴ ولکن نش وار خسغ شا اذ کغ شان ن زحاجت بزا آرای نش؛ نش خسغ زخیر نش اذایی د یاس س زحاضر نش ماشی س یجن ن بز زایی لا. ¹⁵ نتا یمنک خ سباب-أ ای خاک یفرق ذک یجن ن لمدًا باش اغارش د یدوز زخو ا رندا. ¹⁶ ولکن زخو ماشی ام یسغ، ت نتا حسن زک یسغ: ام وُماش ای خاش یعیزن. نتا یعیز خافی، ولکن شک یعیز خاش کتار: ذي زخدمت او عاود ام وُماش ذي سیدینغ.

¹⁷ فلهاذا، مزا تحسبند-آیی ذ امعاشر نش، قبر-یت احمی ذایی ثقبوذ نش. ¹⁸ مزا یضرم-یش ذي شا ن تمسزایث نغ مزا ذنی شان ن ومرواس جاروم، حسب-یت خافی نش. ¹⁹ قا نش ذ بولس تارئغ مانایا س وفوس ینو: اذاش ت خدجسغ نش. بزا ما اذاش ینغ قا تارسغ-آش وُزا ذ ئوذارث نش. ²⁰ واه آی وُما، خسغ آرایک ربغ یجن ن نفع ذي سیدینغ، سئحما-آیی وُر ینو ذي لمسیح. ²¹ نش تا کادغ س طاعا نش، س مانایا تارئغ-آش-د ثبرات-أ سغ شک اذ تکذ کتار زي مین داش تطالابغ.

²² او عاود سوجند-آیی یجن ن ئغوزفات، تمنیغ اغاروم د عقبغ علاحساب ئزادجیث نوم.

نُخْتَامَ ن تَبْرَات-أ

- 23 ئِسَاوَاَض-أش-د سَنَام پَاْفِرَاس وَّئِي إِي كِدِي يَدَجَان ذِ اَمْحُبُّوس عَلَاْحَسَاب عَيْسَى لَمْسِيح .
- 24 سَاوَاَضن-أش-د سَنَام عَاوَذ مَرْفُوس ذِ اَرِسْتَارْخُوس ذِ دِيْمَاس ذِ لُوقَا يَدَجَان مَارَا ذِ يَمْعَاشَرِن يُنُو .
- 25 اَرُضَا ن سِيْدِيَشْنِغ عَيْسَى لَمْسِيح اَذِ بِيْرِي اَكْ اَرُوحْ نَوْم .